

Porównanie tłumaczeń I Królewska 15:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Abijam spoczął ze swoimi ojcami,* pochowano go w Mieście Dawida, a władzę po nim objął Asa, jego syn. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Abijam spoczął ze swoimi ojcami, pochowano go w Mieście Dawida, a władzę królewską po nim objął jego syn Asa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Abijam zasnął ze swoimi ojcami i pogrzebano go w mieście Dawida. I jego syn Asa królował w jego miejsce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy zasnął Abijam z ojcy swymi, pochowano go w mieście Dawidowem. I królował Aza, syn jego, miasto niego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zasnął Abiam z ojcy swymi, i pogrzebli go w mieście Dawidowym i królował Asa, syn jego, miasto niego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem Abijjam spoczął ze swoimi przodkami i pochowano go w Mieście Dawidowym. Syn jego, Asa, został w jego miejsce królem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I spoczął Abijjam ze swoimi ojcami, i pochowano go w Mieście Dawida, a władzę królewską po nim objął Asa, jego syn.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Abijjam spoczął przy swoich przodkach i pochowano go w Mieście Dawida. Po nim zaś królował Asa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Abijjam spoczął przy swoich przodkach i został pochowany w Mieście Dawida. Władzę królewską objął po nim jego syn, Asa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I spoczął Abia ze swoimi przodkami, i pogrzebano go w Mieście Dawidowym. Po nim królował jego syn Asa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і заснув Авія з своїми батьками в двадцять четвертому році Єровоама і похоронено його з його батьками в місті Давида, і замість нього царює його син Аса.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W końcu Abijam spoczął przy swoich przodkach i pochowano go w mieście Dawida. A zamiast niego rządy objął jego syn Asa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu Abijam spoczął ze swymi praojcami i pogrzebano go w Mieście Dawidowym; a w jego miejsce zaczął panować Asa, jego syn.

¹⁾ G dod.: w dwudziestym czwartym roku Jeroboama, ἐν τῷ εἰκοστῷ καὶ τετάρτῳ ἔτει τοῦ Ιεροβοαμ.